



- IT** **Tosasiepi portatili con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
ŇAVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

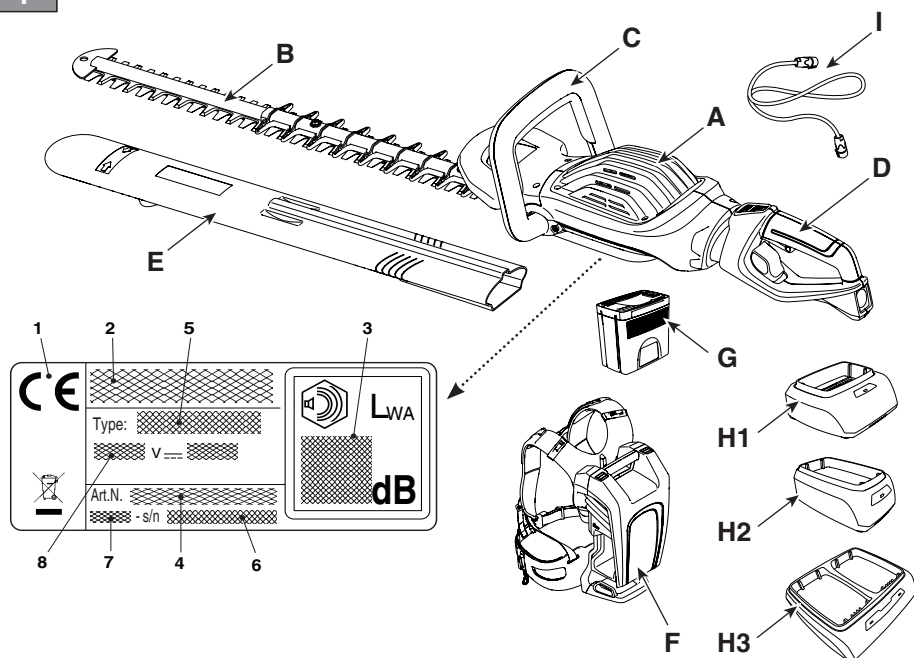
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

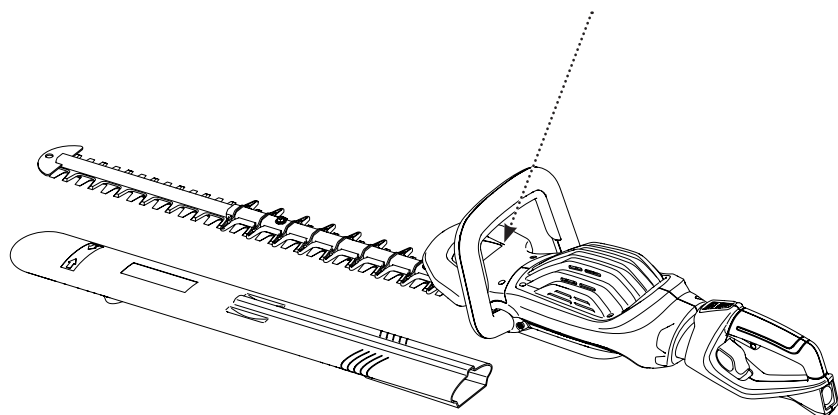
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

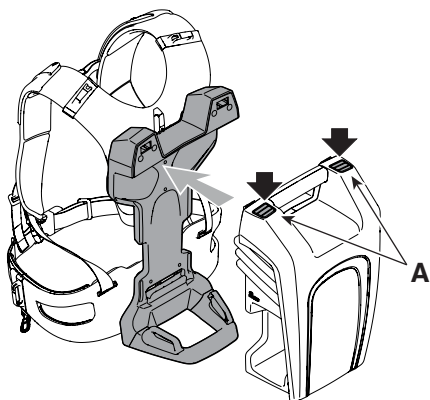
1



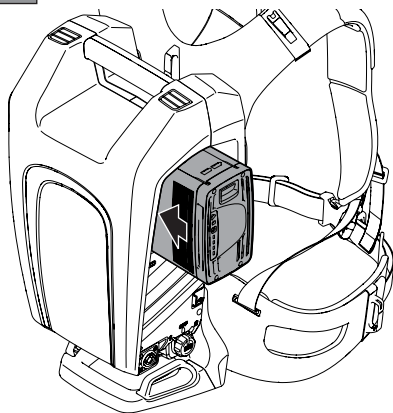
2



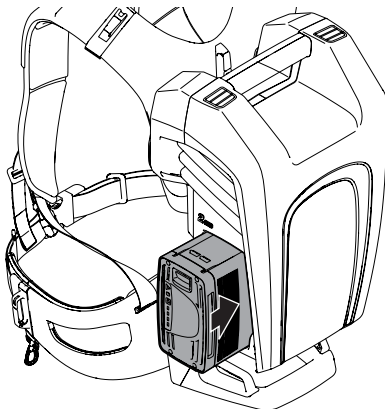
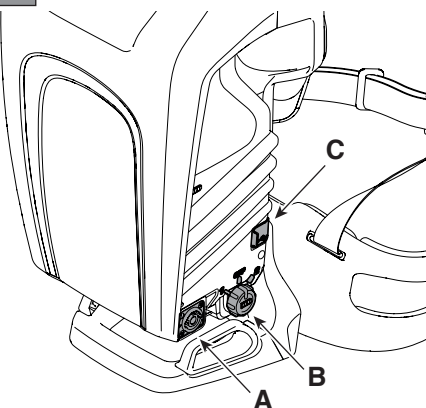
3



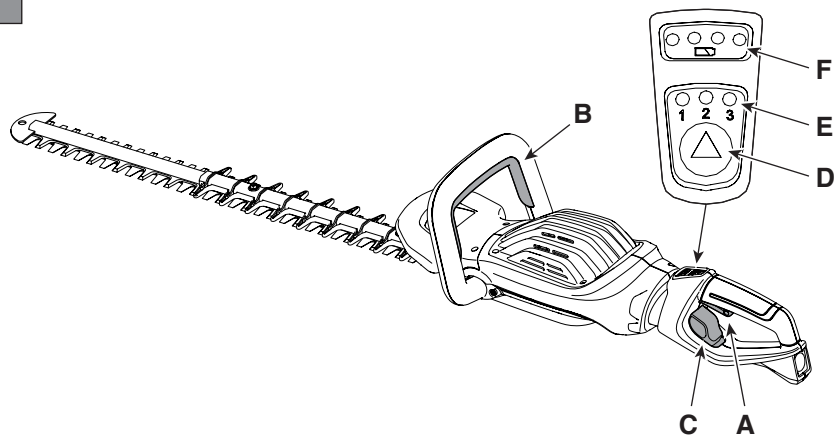
4



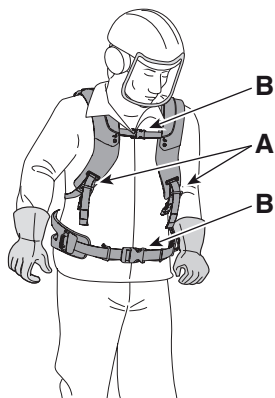
5



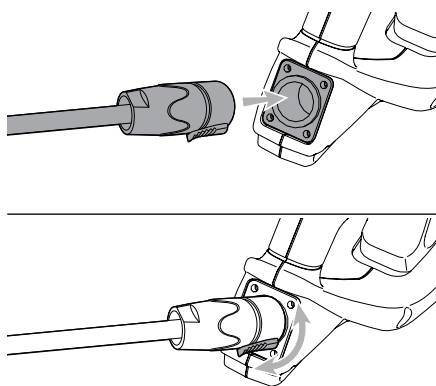
6



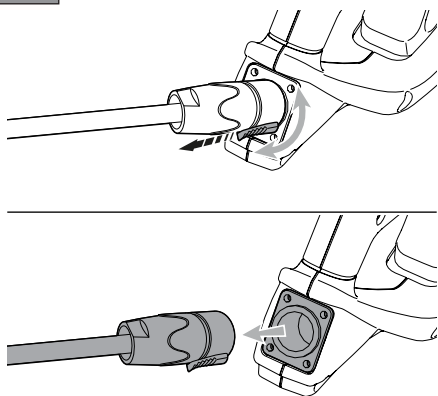
7



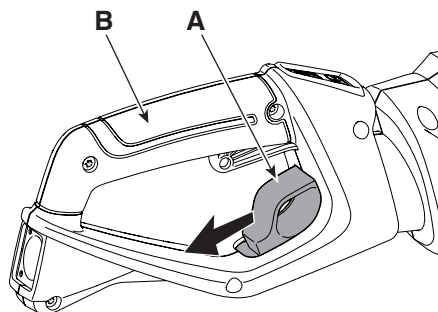
8



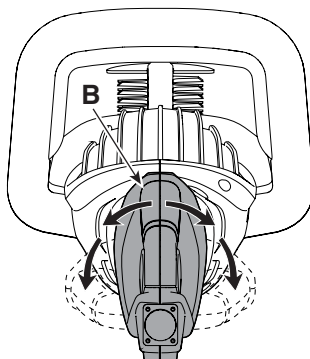
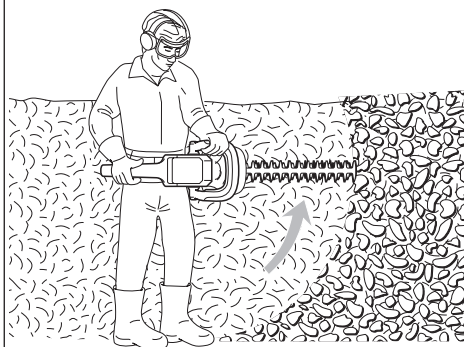
9



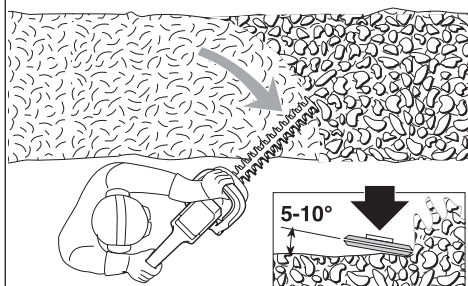
10



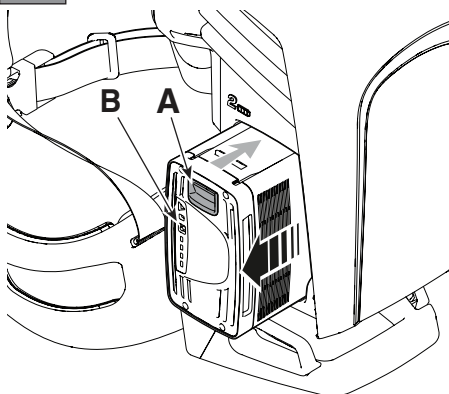
11



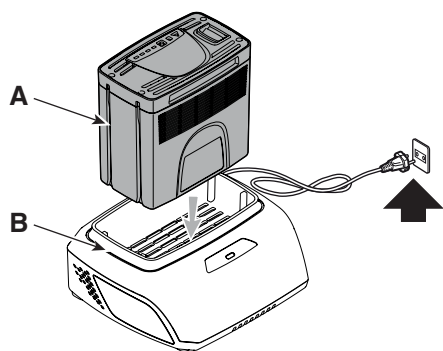
12



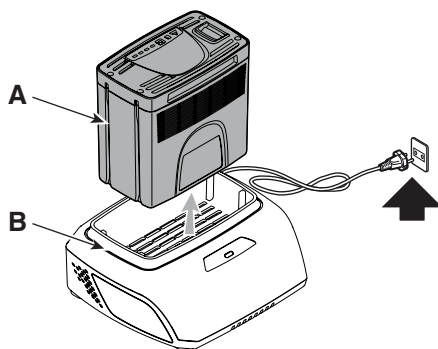
13



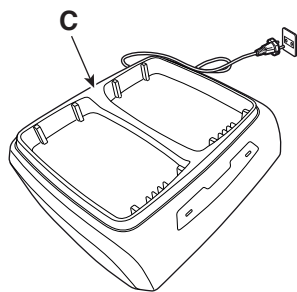
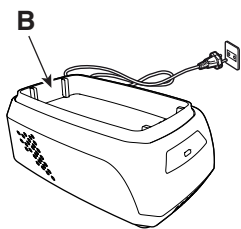
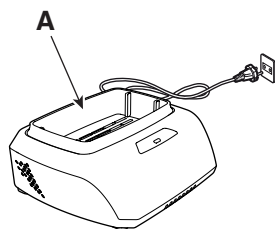
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm/min	3000 - 3300 - 3600
[5]	Lunghezza lama	mm	650
[6]	Lunghezza di taglio	mm	600
[7]	Capacità di taglio	mm	33
[8]	Peso	kg	4,2
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805551/0
[10]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	80,8
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	91,2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2,52
[14]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[15]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s ²	5,11
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[18]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΗ [2] Напрежение захранване MAX [3] Напрежение захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Скорост на острието [6] Дължина на рязане [7] Напачитет на рязане [8] Тегло [9] Код на инструмента за рязане [10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1) [11] Несигурност на измерване [12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1) [15] Принадлежности по поръчка [16] Акумулаторен блок [17] Зарядно устройство за акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina sječiva [6] Duljina rezanja [7] Silina reza [8] Težina [9] Sifra rezne glave [10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatna oprema na zahtjev [16] Baterija [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost nože [6] Délka řezu [7] Max. průměr stříhaného materiálu [8] Hmotnost [9] Kód sekacího zařízení [10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1) [11] Nepřesnost měření [12] Úroveň naměřené akustické výkonu (dle EN 60745-1) [13] Úroveň zaručené akustické výkonu (dle 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1) [15] Přislušenství na požádání [16] Akumulátor [17] Nabíječka akumulátorů a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Knivhastighed [6] Klippelængde [7] Skærekapacitet [8] Vægt [9] Skæreanordningens varenr [10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1) [11] Måleusikkerhed [12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1) [13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1) [15] Ekstraudstyr [16] Batterigruppe [17] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schneidelänge [7] Schnittstärke [8] Gewicht [9] Nummer Schneidwerkzeug [10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15) [11] Messungsgenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15) [13] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15) [15] Sonderzubehör [16] Akku [17] Batterieadegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος κοπής [7] Ικανότητα κοπής [8] Βάρος [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [11] Αβεβαιότητα μέτρησης [12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [14] Επιπλέον εργαλείων (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [15] Αιτούμενα παρελκομένα [16] Γκρουπ μπαταρίας [17] Φορτιστής μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

1 EN - TECHNICAL DATA 2 Power supply voltage MAX 3 Power supply voltage NOMINAL 4 Blade speed 5 Blade lenght 6 Cutting lenght 7 Cutting capacity 8 Weight 9 Cutting means code 10 Charging voltage and current (Output USB) 11 Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15) 12 Uncertainty of measure 13 Measuered sound power level (according to EN 60745-2-15) 14 Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) 15 Vibration level (according to EN 60745-2-15) 16 Accessories available on request 17 Battery pack 18 Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	1 ES - DATOS TÉCNICOS 2 Tensión de alimentación MAX 3 Tensión de alimentación NOMINAL 4 Velocidad sin carga 5 Velocidad de la cuchilla 6 Longitud de corte 7 Capacidad de corte 8 Peso 9 Código dispositivo de corte 10 Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) 11 Incertidumbre de medida 12 Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) 13 Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) 14 Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) 15 Accesorios bajo pedido 16 Grupo de batería 17 Cargador de batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	1 ET - TEHNILISED ANDMED 2 Toite ping MAX 3 Toite ping NOMINAL 4 Kiirus ilma koormuseta 5 Lõiketera kiirus 6 Lõikepikikus 7 Lõikevõimsus 8 Kaal 9 Lõikeseadme kood 10 Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) 11 Mõõtemääramatus 12 Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) 13 Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) 14 Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) 15 Tellimusel lisatarvikud 16 Aku 17 Akulaadija a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõndeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
1 FI - TEKNISET TIEDOT 2 Syöttöjännite MAX 3 Syöttöjännite NOMINAL 4 Nopeus ilman kuormaa 5 Terän nopeus 6 Leikkaupituus 7 Leikkauskapasiteetti 8 Paino 9 Leikkaavälineen koodi 10 Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) 11 Mittausten epävarmuus 12 Mittattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) 13 Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) 14 Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) 15 Liitattavat lisävarusteet 16 Akkuyksikö 17 Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tämän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tämän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsinettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	1 FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 2 Tension d'alimentation MAX 3 Tension d'alimentation* NOMINAL 4 Vitesse à vide 5 Vitesse de la lame 6 Longueur de coupe 7 Capacité de coupe 8 Poids 9 Code organe de coupe 10 Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) 11 Incertitude de la mesure 12 Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) 13 Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) 14 Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) 15 Accessoires sur demande 16 Groupe batterie 17 Chargeur de batterie a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	1 HR - TEHNIČKI PODACI 2 Napon napajanja MAX 3 Napon napajanja NOMINAL 4 Brzina bez opterećenja 5 Brzina Oštrice 6 Duljina rezanja 7 Kapacitet rezanja 8 Težina 9 Sifra noža 10 Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) 11 Mjerna nesigurnost 12 Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) 13 Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) 14 Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) 15 Dodatni pribor na upit 16 Baterija 17 Razina zvučnog tlaka a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg [9] Vágógység kód száma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összerétektől szabványos tesz módszerrel mérték, ezért alkalmazható más szerszámmal való összehasonlításra. A rezgés névleges összeréteke a kitetséggel előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterhelhet a névleges összerétektől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Pjovimo disko greitis [6] Pjūvio ilgis [7] Pjovimo plotis [8] Svoris [9] Pjovimo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvgaits ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars [9] Griežējierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērījumu kļūda [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotajam standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерија [17] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladsnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij-eenheid [17] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivitet (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Prędkość tarczy tnącej [6] Długość cięcia [7] Zakres możliwości cięcia [8] Ciężar bez zespołu akumulatora [9] Kod [10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1) [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1) [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [14] Poziom vibracji (zgodnie z EN 60745-1) [15] Akcesoria dostępne na zamówienie [16] Zespół akumulatora [17] Ładowarka akumulatora a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da lâmina [6] Comprimento de corte [7] Capacidade de corte [8] Peso [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de pressão acústica (com base na EN 60745-1) [11] Incerteza de medição [12] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 60745-1) [13] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrações [15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1) [16] Grupo bateria [17] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteaza fără sarcină [5] Viteză lamă [6] Lungime de tăiere [7] Capacitate de tăiere [8] Greutate [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1) [11] Nesiguranță în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1) [13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1) [15] Accesorii la cerere [16] Grupul acumulator [17] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость режущего полотна [6] Длина резки [7] Мощность резки [8] Вес [9] Код режущего приспособления [10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1) [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1) [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1) [15] Принадлежности – навесные орудия по заказу [16] Аккумулятор [17] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Rychlosť bez nákladu [5] Rychlosť ostria [6] Dĺžka rezu [7] Šírka záberu [8] Váha [9] Kód kosiaceho zariadenia [10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1) [11] Nepresnosť merania [12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1) [13] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1) [15] Prídavné zariadenia na požiadanie [16] Akumulátorová jednotka [17] Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [6] Dolžina rezanja [7] Zmogljivost rezanja [8] Teža [9] Silra rezalne naprave [10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1) [11] Merilna negotovost [12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1) [13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1) [15] Dodatni priključki na zahtevo [16] Enota baterije [17] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina sečiva [6] Dužina rezanja [7] Sirina sečiva [8] Težina [9] Sila rezne glave [10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Merna nesigurnost [12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatna oprema na zahtev [16] Akumulatorska baterija [17] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Bladhastighet [6] Skärängd [7] Skärkapacitet [8] Vikt [9] Skärenhetens kod [10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1) [11] Tvivel med mått [12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1) [13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1) [15] Fyllvalstillbehör [16] Batterigrupp [17] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi MAX [3] Besleme gerilimi NOMINAL [4] Yüksüz hız [5] Bıçak hızı [6] Kesme uzunluğu [7] Kesme kapasitesi [8] Ağırlık [9] Kesim düzeni kodu [10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [11] Ölçü belirsizliği [12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı) [15] Talep üzerine aksesuarlar [16] Batarya grubu [17] Batarya şarjörü a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladığını ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
--	---	---

1. GENERALITÀ	1
2. NORME DI SICUREZZA	2
2.5 RISCHI RESIDUI	5
3. CONOSCERE LA MACCHINA	5
3.1 Descrizione macchina e uso previsto	5
3.2 Segnaletica di sicurezza	5
3.3 Etichetta di identificazione prodotto	6
3.4 Componenti principali	6
4. MONTAGGIO	6
4.1 Componenti per il montaggio	7
5. COMANDI DI CONTROLLO	7
5.1 Leva comando lama (dispositivo di taglio)	7
5.2 Leva di sblocco dell'impugnatura posteriore	7
5.3 Pulsante regolazione velocità di taglio	7
6. USO DELLA MACCHINA	7
6.1 Operazioni preliminari	7
6.2 Controlli di sicurezza	8
6.3 Avviamento	9
6.4 Lavoro	9
6.5 Arresto	9
6.6 Dopo l'utilizzo	10
7. MANUTENZIONE ORDINARIA	10
7.1 Generalità	10
7.2 Batteria	10
7.3 Pulizia della macchina e del motore	11
7.4 Pulizia e lubrificazione del dispositivo di taglio	11
7.5 Dadi e viti di fissaggio	12
8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA	12
8.1 Manutenzione straordinaria del dispositivo di taglio	12
9. RIMESSAGGIO	12
9.1 Rimessaggio della macchina	12
9.2 Rimessaggio della batteria	13
10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	13
11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI	13
12. COPERTURA DELLA GARANZIA	13
13. TABELLA MANUTENZIONI	14
14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	14
15. ACCESSORI A RICHIESTA	16
15.1 Batterie	16
15.2 Carica batteria	16
15.3 Zaino portabatterie	16

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

PERICOLO

ATTENZIONE

NOTA

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni “anteriore”, “posteriore”, “destra” e “sinistra” si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

2. NORME DI SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

PERICOLO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con la macchina. L'inosservanza delle istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

Il termine "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce alla vostra macchina con alimentazione dalla rete elettrica (con cavo) o con alimentazione a batteria (senza cavo).

- 1) **Sicurezza dell'area di lavoro**
 - a) **Tener pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Aree disordinate o scure facilitano gli incidenti.
 - b) **Non usare l'utensile elettrico in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
 - c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.
- 2) **Sicurezza elettrica**
 - a) **Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.
 - b) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ambienti bagnati.** L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 3) **Sicurezza personale**
 - a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
 - b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di dispositivi di protezione come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.
 - c) **Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'apparechio sia spento prima di inserire la batteria, afferrare o trasportare l'utensile elettrico.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o montare la batteria con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.
 - d) **Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
 - e) **Non sporgersi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
 - f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e i vestiti distanti dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - g) **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
 - h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso della macchina consenta di diventare compiacente ed ignorare i principi di sicurezza dell'utensile elettrico.** Un'azione negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4) **Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico**
 - a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro.** L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.

- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente.**
Un utensile elettrico che non può essere azionato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Rimuovere la batteria dalla macchina prima di eseguire qualsiasi regolazione, cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico.**
Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
 - d) **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'utilizzo della macchina a persone che non abbiano familiarità con l'utensile e con queste istruzioni.**
Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori non addestrati.
 - e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare il disallineamento o il collegamento di parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo.**
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
 - f) **Tener affilati e puliti gli organi di taglio.**
Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
 - g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.
 - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio e di grasso.**
Le impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di movimentare e controllare in modo sicuro l'utensile in situazioni impreviste.
- 6) Uso e precauzioni d'uso degli utensili a batteria**
- a) **Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore.**
Un caricabatterie adatto ad un tipo di pacco batterie può creare un rischio di incendio, una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria se utilizzato con un altro pacco batterie.
 - b) **Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile.**
L'uso di un qualsiasi altro gruppo di batterie può creare il rischio di lesioni e incendi.
 - c) **Quando il gruppo batterie non è in uso, bisogna tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti.**
Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
 - d) **Una batteria in cattive condizioni può provocare la fuoriuscita del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare anche un medico.**
Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
 - e) **Non utilizzare una batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
 - f) **Non esporre il pacco batteria o l'utensile a fuoco o temperatura eccessiva.**
L'esposizione al fuoco o temperatura superiore a 130 °C può causare un'esplosione.
 - g) **Ricaricare solo a temperatura ambiente, tra 0° + 45°C. Non caricare la batteria o l'utensile al di fuori di questo intervallo di temperatura.**
Una carica impropria o a temperatura al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.
- 7) Assistenza**
- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali.**
Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.
 - b) **Non effettuare operazioni di riparazione sulla batteria.**
Attività di riparazione devono essere effettuate dal costruttore o da un centro Centro di assistenza specializzato.
- 2.2 NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI**
- **Durante il lavoro, la macchina deve sempre essere tenuta saldamente a due mani.**
L'uso di una sola mano

può provocare la perdita di controllo ed essere causa di gravi lesioni personali.

- **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama di taglio. Non rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento.** *Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante il funzionamento del tagliasiepi può comportare gravi lesioni personali.*
- **Movimentare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura con la lama ferma e fare attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione.** *Il corretto trasporto del tagliasiepi ridurrà il rischio di lesioni personali involontarie e conseguenti da parte delle lame.*
- **Afferrare l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate delle impugnature, poiché la lama potrebbe venire a contatto con cavi nascosti.** *Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'attrezzo e provocare una scossa elettrica all'operatore.*
- **Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, montare sempre la protezione lama.** *Una corretta movimentazione del tagliasiepi ridurrà il rischio di lesioni personali da parte delle lame.*
- **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni di maltempo, soprattutto quando c'è il rischio di fulmini.** *Questo riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*

PERICOLO

In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

PERICOLO

L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come «fenomeno di Raynaud» o «mano bianca») specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle

basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

2.3 BATTERIA / CARICA BATTERIA

ATTENZIONE

Le seguenti norme di sicurezza integrano le prescrizioni di sicurezza presenti nello specifico libretto del carica batteria.

- Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Accertarsi che il selettore dello zaino portabatterie sia in posizione "OFF" prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incendi.
- Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori, sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.
- Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.

2.4 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o

qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.



Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente. La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.



2.5 RISCHI RESIDUI

Nonostante tutte le prescrizioni di sicurezza siano rispettate, possono ancora sussistere certi rischi residui che non possono essere esclusi. Dalla tipologia e costruzione della macchina, i potenziali prevedibili pericoli possono essere:

- Proiezioni di materiali che possono lesionare gli occhi;
- Lesione dell'udito, se non viene indossata nessuna protezione acustica.

3. CONOSCERE LA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un taglia siepi portatile alimentato a batteria.

La macchina si compone essenzialmente di un motore che aziona un dispositivo di taglio.

L'operatore può azionare i comandi principali mantenendosi sempre a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio.

3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per:

- il taglio e la regolarizzazione di cespugli e siepi, costituiti da arbusti con rametti di ridotte dimensioni (sezione non superiore a 15 mm);
- essere utilizzata da un solo operatore.

3.1.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Rientrano nell'uso scorretto ragionevolmente prevedibile (come esempio, ma non solo):

- taglio dell'erba in generale ed in particolare in prossimità dei cordoli;
- sminuzzamento di materiali per il compostaggio;
- lavori di potatura;
- usare la macchina con il dispositivo di taglio al di sopra della linea delle spalle;
- usare la macchina per il taglio di materiali di origine non vegetale;
- l'impiego di dispositivi di taglio diversi da quelli elencati nella tabella "Dati Tecnici".

3.1.3 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli citati al par. 3.1.1, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose ed è pertanto da considerarsi uso improprio.

NOTA

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

3.1.4 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (Fig. 2). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



ATTENZIONE - PERICOLO

Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.



ATTENZIONE

Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.



Usare occhiali di protezione.



Usare protezioni acustiche.



Indossare guanti da lavoro spessi e antiscivolo.



Non esporre alla pioggia (o all'umidità)



PERICOLO DI TAGLI

Tenere mani e piedi lontani dalle lame.



Classe II

Doppio isolamento

ATTENZIONE

Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

L'etichetta di identificazione prodotto riporta i seguenti dati (Fig. 1):

3. Marchio di conformità CE
4. Nome ed indirizzo del costruttore
5. Livello potenza sonora
6. Codice Articolo
7. Tipo di macchina
8. Numero di matricola
9. Anno di costruzione

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

ATTENZIONE

Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.

NOTA

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali a cui corrispondono le seguenti funzionalità (Fig. 1):

- A. **Motore:** fornisce il movimento al dispositivo di taglio.
- B. **Lama (Dispositivo di taglio):** è l'elemento preposto al taglio della vegetazione.
- C. **Impugnatura anteriore:** permette il governo della macchina e vi è posto l'interruttore di sicurezza.
- D. **Impugnatura posteriore:** permette il governo della macchina e vi sono posti i comandi di controllo principali.
- E. **Protezione lama** (per il trasporto e la movimentazione della macchina): protegge da contatti involontari con il dispositivo di taglio che possono causare gravi lesioni.
- F. **Zaino portabatterie** (accessorio a richiesta, par. 15.3): dispositivo che consente l'alloggiamento delle batterie.

- G. Batteria** (accessorio a richiesta, par. 15.1): dispositivo che fornisce corrente elettrica all'utensile.
- H. Carica batteria** (accessorio a richiesta, par. 15.2): dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico manuale. Sono disponibili tre modelli di carica batteria: **H1** (carica batteria veloce); **H2** (carica batteria standard); **H3** (carica batteria dual).
- I. Cavo di collegamento:** cavo che permette di collegare la macchina allo zaino portabatterie.

4. MONTAGGIO

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Per motivi di magazzinaggio e trasporto, alcuni componenti della macchina possono non essere assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.

ATTENZIONE

Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".

4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo è presente la macchina già montata.

4.1.1 Disimballaggio

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire i componenti.
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Estrarre la macchina dalla scatola.
5. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

4.1.2 Allestimento zaino portabatterie

Lo zaino portabatterie arriva già assemblato (Fig. 1.F) e può essere sganciato dal supporto bretelle (Fig. 3) e trasportato a mano.

Per sganciare lo zaino portabatterie premere i due pulsanti superiori (Fig. 3.A).

Gli alloggiamenti delle batterie si trovano su entrambi i lati dello zaino (Fig. 4).

Sul lato destro dello zaino sono presenti:

- presa cavo (Fig. 5.A)
- selettore batteria (Fig. 5.B)
- una presa USB per la carica di altri dispositivi (es. telefoni cellulari) (Fig. 5.C)

Onde evitare la presenza di un cavo libero, esistono dei passaggi su entrambi i lati e nella zona posteriore attraverso i quali far passare il cavo di alimentazione.

5. COMANDI DI CONTROLLO

5.1 LEVA COMANDO LAMA (DISPOSITIVO DI TAGLIO)

Consente di azionare/arrestare la lama.

L'azionamento del dispositivo di taglio (Fig. 1.B) è possibile solo se contemporaneamente viene premuta la leva comando lama (Fig. 6.A) e l'interruttore di sicurezza (Fig. 6.B).

Il dispositivo di taglio si arresta automaticamente al rilascio della leva o dell'interruttore di sicurezza.

5.2 LEVA DI SBLOCCO DELL'IMPUGNATURA POSTERIORE

La leva di sblocco (Fig. 6.C) consente di regolare l'impugnatura posteriore (Fig. 1.D) in 3 diversi orientamenti rispetto al dispositivo di taglio, per effettuare più comodamente le operazioni di rifinitura delle siepi.

5.3 PULSANTE REGOLAZIONE VELOCITÀ DI TAGLIO

Il pulsante regolazione velocità di taglio (Fig. 6.D) consente la scelta di tre livelli di velocità (Fig 6.E) a seconda di ciò che si deve tagliare.

6. USO DELLA MACCHINA

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare a lavorare è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per assicurare che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza.

1. mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno;
2. controllare la batteria (par. 6.1.1);
3. inserire correttamente la batteria in uno dei suoi alloggiamenti nello zaino portabatterie (par. 7.2.3);
4. indossare correttamente lo zaino portabatterie (par. 6.1.2).

6.1.1 Controllo della batteria

La macchina è fornita senza batteria. Acquistare la batteria di capacità più adatta alle esigenze operative e procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

Prima di ogni utilizzo:

- verificare lo stato di carica della batteria seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria.

6.1.2 Uso dello zaino portabatterie

1. Inserire la batteria in uno dei vani presenti sullo zaino portabatterie spingendola a fondo fino ad avvertire il "clic" che la blocca in posizione e ne assicura il contatto elettrico (Fig. 4).
2. Collegare il cavo nell'apposita presa e ruotarlo fino ad avvertire il "clic" che lo blocca in posizione e ne assicura il contatto elettrico (Fig. 5.A).
3. Regolare le bretelle (Fig. 7.A).
4. Chiudere frontalmente l'imbracatura (Fig. 7.B).
5. Collegare il cavo alla macchina (Fig. 8).
6. Selezionare la batteria da usare (Fig. 5.B).

6.1.3 Regolazione dell'impugnatura

PERICOLO

Prima di effettuare la regolazione dell'impugnatura, scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 9).

1. Tirare all'indietro la leva di sblocco dell'impugnatura posteriore (Fig. 10.A);
2. iniziare a ruotare l'impugnatura posteriore (Fig. 10.B);
3. rilasciare la leva di sblocco (Fig. 10.A);
4. ruotare l'impugnatura fino a che non si blocca nella posizione desiderata.

PERICOLO

Prima di usare la macchina accertarsi che la leva di sblocco sia ritornata completamente in posizione di blocco e che l'impugnatura posteriore sia ben stabile.

PERICOLO

Durante il lavoro, l'impugnatura posteriore deve essere sempre verticale, indipendentemente dalla posizione assunta dal dispositivo di taglio.

6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

PERICOLO

Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso. Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle seguenti tabelle, non utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

6.2.1 Controllo generale

Oggetto	Risultato
Impugnatura (Fig. 1.C, Fig. 1.D) e protezioni.	Pulite, asciutte, fissate correttamente e saldamente alla macchina.
Viti sulla macchina e sulla lama.	Ben fissate (non allentate).
Passaggi dell'aria di raffreddamento.	Non ostruiti.
Lama (Fig. 1.B).	Affilata, senza segni di danneggiamento o di usura.

Protezioni.	Integre, non danneggiate.
Batteria (Fig. 1.G).	Nessun danno al suo involucro, nessun trafilamento di liquido.
Macchina.	Nessun segno di danneggiamento o usura.
Cavo di collegamento dello zaino portabatterie (Fig. 1.I).	Nessun segno di danneggiamento.
Cavi elettrici.	Tutto l'isolamento intatto. Integri per evitare il generarsi di scintille.
Leva comando lama (Fig. 6.A), interruttore di sicurezza (Fig. 6.B).	Devono avere un movimento libero, non forzato.
Azionamento di prova.	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.

6.2.2 Test di funzionamento della macchina

Azione	Risultato
1. Inserire la batteria in uno degli alloggiamenti nello zaino portabatterie (par. 7.2.3). 2. Collegare la macchina allo zaino portabatterie mediante l'apposito cavo di collegamento (Fig. 8). 3. Selezionare la batteria dal selettore (Fig. 5.B). 4. Azionare contemporaneamente la leva comando lama (Fig. 6.A) e l'interruttore di sicurezza (Fig. 6.B)	La lama deve muoversi.
1. Rilasciare la leva comando lama (Fig. 6.A) o l'interruttore di sicurezza (Fig. 6.B).	I comandi devono tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra e la lama si deve arrestare.
1. A lama innestata, tirare la leva di sblocco dell'impugnatura posteriore (Fig. 10.A).	La lama si deve arrestare.

6.3 AVVIAMENTO

1. Togliere la protezione lama (Fig. 1.E) (se impiegata);
2. accertarsi che la lama non tocchi il terreno o altri oggetti;
3. collegare la macchina allo zaino portabatterie mediante l'apposito cavo di collegamento (Fig. 8);

4. selezionare la batteria da attivare attraverso il selettore (Fig. 5.B);
5. impostare la velocità di taglio (Fig. 6.D);
6. azionare contemporaneamente la leva comando lama (Fig. 6.A) e l'interruttore di sicurezza (Fig. 6.B).

6.4 LAVORO

PERICOLO

Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani, tenendo il dispositivo di taglio al di sotto della linea delle spalle.

PERICOLO

Utilizzare sempre la macchina a livello del suolo e non su scale o qualsiasi altro supporto instabile.

PERICOLO

Non rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare mentre la lama è in funzione. Assicurarsi che la macchina sia spenta quando si rimuove il materiale tagliato.

NOTA

Durante il lavoro la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.

NOTA

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie vegetativa tagliabile prima della ricarica) è condizionata da vari fattori descritti al (par. 7.2.1)

6.4.1 Tecniche di lavoro

È sempre preferibile tagliare prima i due lati verticali della siepe e poi la parte superiore.

6.4.1.a Taglio verticale

Il taglio deve essere eseguito con un movimento ad arco dal basso verso l'alto, tenendo la lama il più distante possibile dal corpo (Fig. 11).

6.4.1.b Taglio orizzontale

I migliori risultati si ottengono con la lama leggermente inclinata (5° - 10°) nella direzione del taglio, con un movimento ad arco ed un

avanzamento lento e costante, specialmente nel caso di siepi molto folte (Fig. 12).

6.4.2 Consigli per l'utilizzo

Se durante l'uso le lame si bloccano o si impigliano nei rami della siepe:

1. arrestare subito la macchina (par. 6.5);
2. attendere che il dispositivo di taglio si fermi;
3. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 9);
4. estrarre il materiale incastrato.

6.4.3 Lubrificazione delle lame durante il lavoro

Se il dispositivo di taglio si scalda eccessivamente durante il lavoro, occorre lubrificare le superfici interne delle lame (par. 7.4).

PERICOLO

Questa operazione deve essere eseguita a macchina arrestata e scollegata dallo zaino portabatterie (Fig. 9).

6.5 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

- rilasciare la leva comando lama (Fig. 6.A) o l'interruttore di sicurezza (Fig. 6.B);

PERICOLO

Dopo aver arrestato la macchina, occorrono diversi secondi prima che il dispositivo di taglio si fermi.

ATTENZIONE

Arrestare sempre la macchina durante gli spostamenti fra zone di lavoro.

PERICOLO

Durante gli spostamenti non tenere mai il dito sull'interruttore di sicurezza per evitare avviamenti accidentali.

6.6 DOPO L'UTILIZZO

1. Posizionare il selettore dello zaino portabatterie (Fig. 5.B) su "OFF".
2. Scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 9).
3. Sfilare lo zaino portabatterie.
4. Rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2).

5. A dispositivo di taglio fermo, applicare la protezione lama (Fig. 1.E).
6. Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
7. Effettuare la pulizia (par. 7.3).
8. Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.

PERICOLO

Scollegare sempre la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 9) e montare la protezione lama ogni qualvolta si lascia la macchina inutilizzata o incustodita.

7. MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 GENERALITÀ

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/ regolazione sulla macchina:

1. arrestare la macchina;
2. attendere l'arresto del dispositivo di taglio;
3. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie (Fig. 9);
4. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2);
5. applicare la protezione coprilama (Fig. 1.E), tranne i casi di interventi sulla lama stessa;
6. attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato;
7. leggere le relative istruzioni;
8. indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni" (vedi cap. 13). La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.

- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

ATTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.

7.2 BATTERIA

7.2.1 Autonomia della batteria

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie vegetativa lavorabile prima della ricarica) è principalmente condizionata da:

- fattori ambientali, che producono un maggiore fabbisogno di energia:
 - taglio/regolarizzazione di siepi molto folte o umide;
 - taglio/regolarizzazione di arbusti con rami di dimensioni troppo grandi;
- comportamenti dell'operatore, che dovrebbe evitare:
 - accensioni e spegnimenti frequenti durante il lavoro;
 - uso di una tecnica di taglio inadeguata rispetto al lavoro da svolgere (par. 6.4.1);
 - una velocità di movimento di taglio non adatta alle condizioni della siepe da tagliare.

Per ottimizzare l'autonomia della batteria è sempre opportuno:

- tagliare la siepe quando è asciutta;
- impostare una velocità di movimento di taglio adeguata alle condizioni dell'arbusto;
- utilizzare la tecnica più appropriata al lavoro da svolgere.

NOTA

È possibile monitorare il livello di carica della batteria dall'apposito indicatore posto sopra all'impugnatura (Fig. 6.F).

Nel caso si volesse utilizzare la macchina in sessioni di lavoro più lunghe rispetto a quanto consentito dalla batteria standard, è possibile:

- selezionare dallo zaino portabatterie la seconda batteria (se presente) (Fig. 5.B);
- acquistare ulteriori batterie standard per sostituire immediatamente la batteria scarica, senza pregiudicare la continuità di utilizzo;
- acquistare una batteria con autonomia maggiorata rispetto alla batteria standard (par. 14.1).

7.2.2 Rimozione e ricarica della batteria

1. Premere il pulsante di bloccaggio posto sulla batteria (Fig. 13.A) e rimuovere la batteria (Fig. 13.B);
2. inserire la batteria (Fig. 14.A) nel suo alloggiamento del carica batteria (Fig. 14.B);
3. collegare il carica batteria (Fig. 14.B) a una presa di corrente, con tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta;
4. procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto del carica batteria.

NOTA

La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0 e +45 °C.

NOTA

La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

7.2.3 Rimontaggio della batteria sullo zaino portabatterie

Completata la ricarica:

1. rimuovere la batteria (Fig. 15.A) dal suo alloggiamento nel carica batteria (evitando di mantenerla a lungo sotto carica a ricarica conclusa);
2. scollegare il carica batteria (Fig. 15.B) dalla rete elettrica;
3. inserire la batteria (Fig. 4) in uno degli alloggiamenti dello zaino portabatterie spingendola a fondo fino ad avvertire il "clic" che la blocca in posizione e assicura il contatto elettrico.

7.3 PULIZIA DELLA MACCHINA E DEL MOTORE

Per ridurre il rischio di incendio mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui di foglie, rami o grasso eccessivo.

- Pulire sempre la macchina dopo l'uso utilizzando un panno pulito e umido imbevuto di detergente neutro.
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità servendosi di un panno morbido e asciutto. L'umidità può dare luogo a rischi di scosse elettriche.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire le parti in plastica o le impugnature.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
- Per evitare il surriscaldamento e danni al motore o alla batteria, assicurarsi sempre che le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento siano pulite e libere da detriti.

7.4 PULIZIA E LUBRIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

Dopo ogni sessione di lavoro, è opportuno pulire e lubrificare le lame, per aumentarne l'efficienza e la durata:

PERICOLO

Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che la macchina non sia stata scollegata dallo zaino portabatterie e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo.

1. Mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno.
2. Pulire le lame con un panno asciutto e usare una spazzola nel caso di sporco resistente.
3. Lubrificare le lame applicando un leggero strato di olio specifico, preferibilmente non inquinante, lungo il bordo superiore della lama.

7.5 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Controllare regolarmente che le impugnature siano saldamente fissate.

8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

8.1 MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

PERICOLO

Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che la macchina non sia stata scollegata dallo zaino portabatterie e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo.

Se usate in conformità alle istruzioni, le lame non richiedono alcuna manutenzione o intervento di affilatura.

8.1.1 Controllo

PERICOLO

Controllare periodicamente che le lame non siano piegate, danneggiate o usurate e che le viti siano serrate adeguatamente.

Non è necessaria alcuna regolazione della distanza fra le lame, in quanto il gioco è predeterminato in Fabbrica.

8.1.2 Affilatura

L'affilatura è necessaria quando la resa del taglio diminuisce e i rami tendono ad incastrarsi spesso.

PERICOLO

Per ragioni di sicurezza, è opportuno che l'affilatura sia eseguita da un Centro specializzato, che dispone della competenza e delle attrezzature idonee ad eseguire l'operazione, senza rischiare di danneggiare la lama e di renderla insicura durante l'utilizzo.

ATTENZIONE

Un lama con i taglienti usurati non deve mai essere affilata, ma sempre sostituita.

8.1.3 Sostituzione

ATTENZIONE

La lama non deve mai essere riparata, ma è necessario sostituirla appena si notano inizi di rottura o se si supera il limite di affilatura. Per ragioni di sicurezza, è opportuno che la sostituzione sia eseguita da un Centro specializzato.

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice indicato nella tabella Dati Tecnici.

Data l'evoluzione del prodotto, le lame citate nella Tabella Dati Tecnici potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

9. RIMESSAGGIO

PERICOLO

Le norme di sicurezza da seguire durante le operazioni di rimessaggio sono descritte al par. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

9.1 RIMESSAGGIO DELLA MACCHINA

Quando la macchina deve essere rimessata:

1. scollegare la macchina dallo zaino portabatterie;
2. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica;
3. applicare la protezione lama.
4. attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato;
5. effettuare la pulizia (par. 7.3);
6. controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati;
7. se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.
8. rimessare la macchina:
 - in un ambiente asciutto;
 - al riparo dalle intemperie;
 - in un luogo inaccessibile ai bambini;
 - assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

9.2 RIMESSAGGIO DELLA BATTERIA

La batteria deve essere conservata all'ombra, al fresco e in ambienti privi di umidità.

NOTA

In caso di prolungata inattività, ricaricare la batteria ogni due mesi per prolungarne la durata.

10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Ogni volta che è necessario movimentare, trasportare la macchina occorre:

1. arrestare la macchina (par. 6.5);
2. rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par. 7.2.2);
3. a dispositivo di taglio fermo, applicare la protezione lama;
4. indossare robusti guanti da lavoro;
5. afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare il dispositivo di taglio nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre:

- assicurare adeguatamente la macchina;
- posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno.

11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

12. COPERTURA DELLA

GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento;
- disattenzione;
- uso e montaggio impropri o non consentiti;
- utilizzo di pezzi di ricambio non originali;

- utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- la normale usura di materiali di consumo come ruote, lame, bulloni di sicurezza e fili;
- normale usura.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

13. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità	Note
MACCHINA		
Controllo dello stato del cavo di collegamento dello zaino portabatterie.	Prima di ogni uso.	-
Controllo di tutti i fissaggi.	Prima di ogni uso.	par. 7.5
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi.	Prima di ogni uso.	par. 6.2
Verifica dello stato di carica della batteria.	Prima di ogni uso.	*
Ricarica della batteria.	Al termine di ogni uso.	par. 7.2.2 *
Pulizia della macchina e del motore.	Al termine di ogni uso.	par. 7.3
Pulizia e lubrificazione del dispositivo di taglio.	Al termine di ogni uso.	par. 7.4
Verifica di eventuali danni presenti sulla macchina. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.	Al termine di ogni uso.	-
Controllo del dispositivo di taglio.	Al termine di ogni uso.	par. 8.1.1
Affilatura del dispositivo di taglio.	-	par. 8.1.2 **
Sostituzione dispositivo di taglio.	-	par. 8.1.3 **

* Consultare il manuale della batteria/carica batteria.

** Operazione che deve essere eseguita dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.

14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Il motore si arresta durante il lavoro.	Cavo di collegamento allo zaino portabatterie non inserito correttamente.	Verificare il corretto collegamento del cavo alla macchina e allo zaino portabatterie.
	Batteria non inserita correttamente.	Assicurarsi che la batteria sia correttamente alloggiata nello zaino portabatterie (par. 7.2.3).
	Batteria scarica.	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (par. 7.2.2), oppure, se presente, selezionare un'altra batteria.
	Macchina danneggiata.	Non utilizzare la macchina. Scollegare la macchina dallo zaino portabatterie e contattare un Centro Assistenza.
2. Con la leva comando lama e l'interruttore di sicurezza azionati il dispositivo di taglio non gira.	Batteria mancante o non inserita correttamente.	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (par. 7.2.3).
	Collegamento non corretto allo zaino portabatterie.	Verificare che la macchina sia correttamente collegata allo zaino portabatterie.
	Batteria scarica.	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (par. 7.2.2).
	Selettore dello zaino portabatterie su "OFF".	Verificare che il selettore (Fig. 5.B) sia posizionato su una delle batterie presenti nello zaino portabatterie.
	Leva comando lama difettosa o macchina danneggiata.	Non utilizzare la macchina. Arrestare immediatamente la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e contattare un Centro Assistenza.
3. Il dispositivo di taglio si scalda eccessivamente durante il lavoro.	Lubrificazione delle lame insufficiente.	Arrestare la macchina, attendere l'arresto del dispositivo di taglio, scollegare la macchina dallo zaino portabatterie, lubrificare le lame (par. 7.4).
4. Il dispositivo di taglio entra in contatto con una linea o con un cavo elettrico.	-	NON TOCCARE LA LAMA PERCHÉ PUÒ ELETTRIFICARSI E RIVELARSI ESTREMAMENTE PERICOLOSA! Afferrare la macchina solamente dall'impugnatura posteriore isolata e posarla con cautela lontano dalla propria persona. Interrompere la corrente che alimenta la linea o il cavo sezionato e scollegare la macchina dallo zaino portabatterie prima di liberare i denti della lama.
5. Il dispositivo di taglio entra in contatto con un corpo estraneo.	-	Arrestare la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e: • controllare i danni; • controllare se vi sono parti allentate e serrarle; • provvedere a sostituire o riparare le parti danneggiate con parti di equivalenti caratteristiche.
6. Si avvertono rumori e/o vibrazioni eccessive durante il lavoro.	Parti allentate o danneggiate.	Arrestare la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e: • controllare i danni; • controllare se vi sono parti allentate e serrarle; • provvedere a sostituire o riparare le parti danneggiate con parti di equivalenti caratteristiche.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
7. La macchina emette fumo durante il suo funzionamento.	Tagliasiepi danneggiato.	Non utilizzare il tagliasiepi. Arrestare immediatamente la macchina, scollegarla dallo zaino portabatterie e contattare un Centro Assistenza.
8. L'autonomia della batteria è scarsa.	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente.	Ottimizzare l'utilizzo (par. 7.2.1).
	Batteria insufficiente per le esigenze operative.	Utilizzare una seconda batteria o una batteria maggiorata (par. 15.1).
	Degrado della capacità della batteria.	Acquistare una nuova batteria.
9. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria.	Batteria non inserita correttamente nel carica batteria.	Controllare che l'inserimento sia corretto (par. 7.2.2).
	Condizioni ambientali non idonee.	Eseguire la ricarica in ambiente con temperatura adeguata (vedi libretto istruzioni del carica batteria).
	Contatti sporchi.	Pulire i contatti.
	Mancanza di tensione al carica batteria.	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente.
	Carica batteria difettoso.	Sostituire con un ricambio originale.
		Se l'inconveniente perdura consultare il manuale della batteria / carica batteria.

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

15. ACCESSORI A RICHIESTA

15.1 BATTERIE

Sono disponibili batterie di diverse capacità, per adattarsi alle specifiche esigenze operative. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

15.2 CARICA BATTERIA

Dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria: veloce (Fig. 16.A), standard (Fig. 16.B), dual (Fig. 16.C).

15.3 ZAINO PORTABATTERIE

Dispositivo che consente l'alloggiamento di due batterie e fornisce la corrente elettrica necessaria per il funzionamento della macchina. È fornito del cavo di collegamento alla macchina (Fig. 1.I) e di un selettore (Fig. 5.B) che consente il sezionamento dell'alimentazione (posizione "OFF") o di selezionare una delle due batterie (posizione "1" e "2").

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiempi portatile a motore,
taglio / regolarizzazione siepe

171516236 0

FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Originalbeschreibung)	NO (Oversettelse av originalinstruksjonen)	SV (Översättning av originalinstruktioner)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
1. Declaration de la Conformité (Machine Directive 2006/42/CE, Annex I, partie A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Table-haut portable à motor, lubrifiant automatique à huile" a) Type / Modèle de base b) Marque / Brevet c) Motor: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives: a) Organisme de certification b) Examen CE de Type c) Niveau des Normes harmonisées d) Niveau de puissance sonore mesuré e) Niveau de puissance sonore déclaré f) Puissance installée 4. Personne habilitée à établir le Document Technique a) Lieu et Date	1. Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. The Safety 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine: "Freestanding hand-held table-top motor, automatic oil-lubrication" a) Type / Model b) Brand / Patent c) Motor: battery 3. Confirms to technical specifications: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to harmonised Standards d) Sound power level measured e) Sound power level guaranteed f) Power installed 4. Person authorised to create the Technical File a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Freistehende motorisierte Handtischbohrmaschine, automatische Ölschmierung von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Batterie 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Gemessene Schallleistung e) Garantierte Schalldatenleistung f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Bordstående håndholdt boremaskine, automatskylingsolje" a) Type / Modell b) Mærke / Patentskjema c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med forskriftene i: a) Certifikatorgan b) Typeprøving c) Referens til harmoniserte standarder d) Målteffekt e) Garanteret lydtryk f) Annet og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del a) 1. Säkerhet 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: "Bordstående handburen borrar, automatisk oljesmörjning" a) Typ / Modell b) Märke / Patentskydd c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med föreskrifterna i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Mått effekt e) Garanterat ljudtrycksnivå f) Annat/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Bordstående håndholdt boretmaskine, automatisk olieindsprøjtning" a) Type / Model b) Mærke / Patentskema c) Motor: batteridrevet 3. Er overensstemmelse med specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede standarder d) Målt effekt e) Garanteret lydtrykniveau f) Annat/översatt
1. Déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Biliqpe I, deel A) 1. Het Veilig 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hoogopbouw motor, automatische oliebesparing van hekken" a) Type / Basismodel b) Merk / Brevet c) Motor: accu 3. Het conform is met de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatieinstantie b) EC-conformiteits van het Type c) Referentie naar de Harmoniserende normen d) Gemiddelde niveau van geluidvermogen e) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde installatie 4. Geautoriseerd persoon vóór het opstellen van het Technische Dossier a) Plaats en Datum	1. Declaration de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Cordless portable motor, automatic oil saving of hedges" a) Type / Model b) Marque / Brevet c) Motor: batterie 3. Conforms with the specifications of the directives: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to the harmonized standards d) Mean level of sound power e) Guaranteed level of sound power f) Power installed 4. Person authorized to realize the Manual Technical a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Kabellose tragbare Motor, automatische Ölsparnis von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Akku 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Mittelwert des Schallleistungspegels e) Garantierte Schallleistungspegel f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Kabellos borden motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certificeringsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet og dato	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Model b) Mærke / Patentskema c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt
1. Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Ασφάλεια 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: "Προσχειρή μηχανή με κινητήρα, αυτόματη εξοικονόμηση πετρελαίου" a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μάρκα / Πάτεντα c) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης b) Εξέταση τύπου CE c) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές d) Μέση ισχύς ήχου e) Γεωμετρική ισχύς f) Ισχύς εγκατάστασης 4. Άνθρωπος εξουσιοδοτημένος να υπογράψει το τεχνικό αρχείο a) Τόπος και ημερομηνία	1. Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Safety 2. I declare responsibly that the machine: "Handheld engine with motor, automatic oil saving" a) Type / Basic model b) Brand / Patent c) Engine: battery 3. Complies with the specifications of the directives: a) Certification body b) CE type examination c) Reference to harmonized standards d) Mean sound power e) Geometric power f) Installed power 4. Authorized person to sign the technical file a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre verantwortlich, dass die Maschine: "Handgehaltene Maschine mit Motor, automatische Ölsparnis" a) Typ / Basismodell b) Marke / Patent c) Motor: Batterie 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) CE-Typprüfung c) Bezugnahme auf harmonisierte Normen d) Mittelwert der Schallleistung e) Geometrische Leistung f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer ansvarlig, at maskinen: "Håndholdt motor med motor, automatisk oljesparning" a) Type / Basismodel b) Mærke / Patentskema c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Geometrisk effekt f) Installerede effekt 4. Autoriseret person til underskrift af det tekniske dossier a) Sted og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Säkerhet 2. Erklærer ansvarlig, att maskinen: "Håndholdt motor med motor, automatisk oljesparning" a) Typ / Basismodell b) Märke / Patentskydd c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med de specifikationer i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Geometrisk effekt f) Installerede effekt 4. Autoriseret person til underskrift af det tekniske dossier a) Sted og dato	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer ansvarlig, at maskinen: "Håndholdt motor med motor, automatisk oljesparning" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Geometrisk effekt f) Installerede effekt 4. Autoriseret person til underskrift af det tekniske dossier a) Sted og dato

1. Déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Biliqpe I, deel A) 1. Het Veilig 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hoogopbouw motor, automatische oliebesparing van hekken" a) Type / Basismodel b) Merk / Brevet c) Motor: accu 3. Het conform is met de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatieinstantie b) EC-conformiteits van het Type c) Referentie naar de Harmoniserende normen d) Gemiddelde niveau van geluidvermogen e) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde installatie 4. Geautoriseerd persoon vóór het opstellen van het Technische Dossier a) Plaats en Datum	1. Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Cordless portable motor, automatic oil saving of hedges" a) Type / Model b) Marque / Patent c) Motor: batterie 3. Conforms to technical specifications: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to the harmonized standards d) Mean level of sound power e) Guaranteed level of sound power f) Power installed 4. Person authorized to realize the Manual Technical a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Kabellose tragbare Motor, automatische Ölsparnis von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Akku 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Mittelwert des Schallleistungspegels e) Garantierte Schallleistungspegel f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Kabellos borden motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certificeringsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Säkerhet 2. Förklarar på eget ansvar, att maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Typ / Basismodell b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med de specifikationer i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanterat lydtrykniveau f) Annet/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt
1. Déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Biliqpe I, deel A) 1. Het Veilig 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hoogopbouw motor, automatische oliebesparing van hekken" a) Type / Basismodel b) Merk / Brevet c) Motor: accu 3. Het conform is met de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatieinstantie b) EC-conformiteits van het Type c) Referentie naar de Harmoniserende normen d) Gemiddelde niveau van geluidvermogen e) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde installatie 4. Geautoriseerd persoon vóór het opstellen van het Technische Dossier a) Plaats en Datum	1. Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Cordless portable motor, automatic oil saving of hedges" a) Type / Model b) Marque / Patent c) Motor: batterie 3. Conforms to technical specifications: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to the harmonized standards d) Mean level of sound power e) Guaranteed level of sound power f) Power installed 4. Person authorized to realize the Manual Technical a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Kabellose tragbare Motor, automatische Ölsparnis von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Akku 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Mittelwert des Schallleistungspegels e) Garantierte Schallleistungspegel f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Kabellos borden motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certificeringsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Säkerhet 2. Förklarar på eget ansvar, att maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Typ / Basismodell b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med de specifikationer i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanterat lydtrykniveau f) Annet/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt
1. Déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Biliqpe I, deel A) 1. Het Veilig 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hoogopbouw motor, automatische oliebesparing van hekken" a) Type / Basismodel b) Merk / Brevet c) Motor: accu 3. Het conform is met de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatieinstantie b) EC-conformiteits van het Type c) Referentie naar de Harmoniserende normen d) Gemiddelde niveau van geluidvermogen e) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde installatie 4. Geautoriseerd persoon vóór het opstellen van het Technische Dossier a) Plaats en Datum	1. Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Cordless portable motor, automatic oil saving of hedges" a) Type / Model b) Marque / Patent c) Motor: batterie 3. Conforms to technical specifications: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to the harmonized standards d) Mean level of sound power e) Guaranteed level of sound power f) Power installed 4. Person authorized to realize the Manual Technical a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Kabellose tragbare Motor, automatische Ölsparnis von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Akku 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Mittelwert des Schallleistungspegels e) Garantierte Schallleistungspegel f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Kabellos borden motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certificeringsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Säkerhet 2. Förklarar på eget ansvar, att maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Typ / Basismodell b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med de specifikationer i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanterat lydtrykniveau f) Annet/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt
1. Déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Biliqpe I, deel A) 1. Het Veilig 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hoogopbouw motor, automatische oliebesparing van hekken" a) Type / Basismodel b) Merk / Brevet c) Motor: accu 3. Het conform is met de specificaties van de richtlijnen: a) Certificatieinstantie b) EC-conformiteits van het Type c) Referentie naar de Harmoniserende normen d) Gemiddelde niveau van geluidvermogen e) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde installatie 4. Geautoriseerd persoon vóór het opstellen van het Technische Dossier a) Plaats en Datum	1. Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. La Sécurité 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: "Cordless portable motor, automatic oil saving of hedges" a) Type / Model b) Marque / Patent c) Motor: batterie 3. Conforms to technical specifications: a) Certification body b) EC examination of Type c) Reference to the harmonized standards d) Mean level of sound power e) Guaranteed level of sound power f) Power installed 4. Person authorized to realize the Manual Technical a) Place and date	1. Konformitätsbescheinigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Kabellose tragbare Motor, automatische Ölsparnis von Hecken" a) Typ / Modell b) Marke / Patent c) Motor: Akku 3. Entspricht den Spezifikationen der Richtlinien: a) Zertifizierungsstelle b) EG-Baumusterprüfung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Mittelwert des Schallleistungspegels e) Garantierte Schallleistungspegel f) Leistungsfähigkeit 4. Zur Verifizierung der technischen Unterlagen befähigt Person a) Ort und Datum	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A) 1. Sikkerhet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Kabellos borden motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certificeringsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet og dato	1. Erklæring om överensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Säkerhet 2. Förklarar på eget ansvar, att maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Typ / Basismodell b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrivad 3. Överensstämmer med de specifikationer i: a) Certifieringsorgan b) Typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanterat lydtrykniveau f) Annet/översatt	1. Erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Sikkerhed 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Kabellos håndholdt motor, automatisk oljesparning af hekken" a) Type / Basismodel b) Mærke / Brevet c) Motor: batteridrevet 3. Overensstemmer med de specifikationer i: a) Certifikationsorgan b) Typeprøvnings c) Referens til harmoniserede normer d) Gennemsnitligt lydtrykniveau e) Garanteret lydtrykniveau f) Annet/översatt

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY